

平话白话客话官话

土话广东话湖南话福建话

江西话湖广话蕉园话横塘话

新民话麻介话四排话

红瑶话龙头话西河话仡话贵县话

宁明话博白话钦州话廉州话

南宁话宾阳话横县话灵山话浦北话

雅埠话朝阳话潭下话临桂话雁山话

驢马话铺门话公安话张家话

七都话八都话九都话五通话

土拐话百姓话灌阳话全州话

平话白话客话官话

土话广东话湖南话福建话



广西汉语方言研究

(下)

谢建猷 著

广西人民出版社

广西汉语方言研究

下 册

谢建猷 著

广西人民出版社



作者简介

《广西汉语方言研究》作者谢建猷，壮族。两度考入中国社会科学院研究生院，先后获得中国社会科学院硕士学位和博士学位。自1984年被借调到中国社会科学院语言研究所参与中国社会科学院与澳大利亚合作项目《中国语言地图集·广西汉语方言地图》的工作以来，长期专注于中国少数民族语言研究、广西汉语方言研究、中国少数民族文化研究、跨方言/跨语言教学与研究。广西大学教师，中国社会科学院/国家语委助理研究员、副研究员、副处长、处长，国外/海外访问学者、客座教授，澳门理工学院教授，成人教育及特别计划中心主任，语言培训及测试中心主任。母语为广西武鸣壮语，同时熟练掌握南宁平话、南宁白话、桂林官话、柳州官话、北京话、广州粤语、日本语。

主要著述：

- 1.《中国少数民族文字的现状和前景预测·内研报告》，合著，获中国社会科学院优秀论著奖
- 2.《世界语言文字·中国分卷》（中国、加拿大合作项目），合著，获中国社会科学院优秀论著奖
- 3.《壮语方言研究》，合著，获中国社会科学院优秀论著奖
- 4.《南宁方言志》，合著
- 5.《广西通志·汉语方言志》，合著
- 6.《中国少数民族文化史图典》主编之一，获第十二届中国图书奖

内容简介

本书前所未有地集中刊布了广西42个点《方言调查字表》、《珠江三角洲方言词汇对照》读音的原始材料，客观反映了20世纪末，中国一个汉语方言种类繁多、来源复杂的省级区域的共时概况，并将分布在广西的粤语、闽语、客家话、湘语，以及各地的“平话”、“蔗园话”、“五通话”、“仡话”、“百姓话”、“土拐话”、“四排话”、“七都话”、“八都话”、“九都话”、瑶族“红瑶平话”、壮族“龙头平话”等诸多土语，与桂粤闽湘的相关方言进行了对比分析，更就1985年以来汉语方言分区的一大热点平话区划问题展开了较为深入的研究。

目 录

上 册

0 绪论 / 1

第一部分 平话

1.1 平话的基本情况及平话的名称 /19

1.1.1 自称为“平话”的平话 /19

1.1.2 他称为“平话”的平话 /20

1.1.3 少数民族说的平话 20

1.1.4 有关平话的若干论著及主要观点 /20

1.1.5 关于“平话”这个名称 /22

1.2 社会历史资料与平话的来源 /23

1.2.1 关于《广西民政视察报告汇编》（1932） /23

1.2.2 关于屯戍移民史和家（族）谱 /25

1.2.3 关于史书的其他记载 /27

1.3 关于平话内部一致性问题 /28

1.3.1 语音方面 /28

1.3.2 词汇方面 /58

1.3.3 语法方面 /62

1.3.4 笔者对平话内部一致性的看法 /63

1.4 关于平话外部排他性问题 /65

1.4.1 关于平话语言结构的外部排他性问题 /65

1.4.2 平话的形成与平话的排他性分析 /83

1.5 少数民族说的平话 /91

1.5.1 壮族说的平话 /92

1.5.2 瑶族说的平话 103

1.6 结论 /114

1.6.1 关于平话的特征 /114

1.6.2 关于平话的地域 /115

1.6.3 关于平话的历史 /116

1.6.4 关于方言的格局 /116

1.6.5 关于本书所调查的“平话”方言点的区划 /117

1.7 本书所记录的平话所在县（市）概况及其单字音声韵调 /118

1.7.1 桂林市概况及桂林朝阳平话、桂林雁山竹园平话单字音声韵调 /118

1.7.2 灵川县概况及灵川潭下平话单字音声韵调 /121

1.7.3 永福县概况及永福桃城平话单字音声韵调 /123

- 1.7.4 阳朔县概况及阳朔驢马平话单字音声韵调 /124
- 1.7.5 富川县概况及富川七都土话、富川八都土话单字音声韵调 /126
- 1.7.6 贺县（今贺州市）概况及贺州九都土话单字音声韵调 /130
- 1.7.7 龙胜族自治县概况及龙胜红瑶平话单字音声韵调 /132
- 1.7.8 湖南道县土话单字音声韵调 /134
- 1.7.9 钟山县概况及钟山公安土话单字音声韵调 /135

第二部分 粤语

- 2.1 广西粤语的分布 /141
- 2.2 广西粤语的形成与发展 /141
 - 2.2.1 从建制沿革来看，广东和广西无法截然分离 /141
 - 2.2.2 从语言结构来看，广西的粤语与广东的粤语应该划归同一个大方言 /141
 - 2.2.3 两广粤语或形成于先秦，发展于秦汉，成型于唐宋 /142
 - 2.2.4 广西粤语的来源 /142
- 2.3 广西粤语与广东粤语的一致性 /143
 - 2.3.1 语音方面 /143
 - 2.3.2 词汇方面 /145
 - 2.3.3 语法方面 /147
- 2.4 广西粤语内部的差异 /148
 - 2.4.1 声母差异 /148
 - 2.4.2 韵母差异 /157
 - 2.4.3 声调差异 /168
 - 2.4.4 读音特殊的字 /172
- 2.5 广西粤语的区划 /173
 - 2.5.1 前人对广西粤语区划的划分 /173
 - 2.5.2 笔者对广西粤语区划的看法 /173
- 2.6 本书所记录的粤语所在县（市）概况及其单字音声韵调 /189
 - 2.6.1 桂平县（今桂平市）概况及桂平县城粤语单字音声韵调 /189
 - 2.6.2 蒙山县概况及蒙山西河粤语单字音声韵调 /191
 - 2.6.3 武宣县概况及武宣樟村俚话单字音声韵调 /194
 - 2.6.4 崇左县（今崇左市）概况及崇左四排平话单字音声韵调 /196
 - 2.6.5 贵县（今贵港市）概况及贵港南江粤语单字音声韵调 /199
 - 2.6.6 北流县（今北流市）概况及北流唐僚粤语单字音声韵调 /201
 - 2.6.7 百色县（今百色市）概况及百色市内粤语单字音声韵调 /204
 - 2.6.8 博白县概况及博白县城粤语单字音声韵调 /208
 - 2.6.9 灵山县概况及灵山县城粤语单字音声韵调 /211
 - 2.6.10 浦北县概况及浦北县城粤语单字音声韵调 /213
 - 2.6.11 钦州市概况及钦州市内粤语单字音声韵调 /216
 - 2.6.12 北海市概况及北海市内粤语单字音声韵调 /218

- 2.6.13 宁明县概况及宁明县城粤语单字音声韵调 /221
- 2.6.14 南宁市概况及南宁市内粤语、南宁沙井平话单字音声韵调 /223
- 2.6.15 扶绥县概况及扶绥龙头平话单字音声韵调 /228
- 2.6.16 宾阳县概况及宾阳新桥宾阳话单字音声韵调 /230
- 2.6.17 横县概况及横县县城粤语单字音声韵调 /232
- 2.6.18 贺县（今贺州市）概况及信都铺门粤语单字音声韵调 /235
- 2.6.19 平乐县概况及平乐张家土话单字音声韵调 /237
- 2.6.20 临桂县概况及临桂五通土话单字音声韵调 /240
- 2.6.21 融水苗族自治县概况及融水县城土拐话单字音声韵调 /243
- 2.6.22 宜州市概况及宜州德胜百姓话单字音声韵调 /245

第三部分 客家话、湘语、闽语、官话

- 3.1 客家话 /251
 - 3.1.1 广西客家话的名称和来源 /251
 - 3.1.2 北流塘岸客家话和马山片联客家话的主要特点 /253
 - 3.1.3 本书所记录的客家话所在市县概况及其单字音声韵调 /259
- 3.2 湘语 /264
 - 3.2.1 广西湘语的形成 /264
 - 3.2.2 全州湘语、灌阳湘语的特点 /266
 - 3.2.3 本书所记录的湘语所在县概况及其单字音声韵调 /274
- 3.3 闽语 /278
 - 3.3.1 广西闽语的分布和来源 /278
 - 3.3.2 平南上渡闽语与其他地区闽语的对比分析 /278
 - 3.3.3 平南闽语在闽语中的地位 /282
 - 3.3.4 平南县概况和平南上渡闽语单字音声韵调 /288
- 3.4 官话 /290
 - 3.4.1 广西官话的形成 /290
 - 3.4.2 广西官话的分布 /291
 - 3.4.3 广西官话的分类 /291
 - 3.4.4 广西官话的主要特点 /292
 - 3.4.5 本书所记录的官话所在县概况及其单字音声韵调 /296

第四部分 单字音对照表 /304

下 册

第五部分 词汇对照表 /1069

参考书目 /2007

后记 /2011

第五部分

词汇对照表

调查汉语方言词汇，大多以中国社会科学院语言研究所方言研究室编制的词表为依据。为了便于与广东汉语方言进行对比研究，笔者以《珠江三角洲粤方言词汇对照》（詹伯慧主编，1988）为纲，记录了广西主要汉语方言种类 47 个调查点的读音。出于将桂北平话与湘南土话对比之需，还记录了湖南道县土话。囿于篇幅，以下刊布的是 42 个点的读音材料。每个音节只标记原声调，不记变调。

考方言本字，乃方言研究的重要环节。而对本字的认定，则又往往仁者见仁，智者见智。广西汉语方言中的一些词汇，或已有学者考出其本字，有些本字学界尚有不同看法，本书暂且作有音无字处理，以“□”代之。有些词汇在一些方言里，常以方言字记写。由于这些字不在规范汉字之列，本书不予采用，故也以“□”代之。

词 方 言 点 号 词 目	1	2	3
	天空	天亮了	天黑了
桂平县城 粤语	天上 t'in ⁵⁵ ʃəŋ ²²	天光了(下同) t'in ⁵⁵ kəŋ ⁵⁵ liu ²⁴	天黑了 t'in ⁵⁵ hək ⁵⁵ liu ²⁴
蒙山西河 粤语	天 t'in ⁵³	t'in ⁵³ kuəŋ ⁵³ liu ³⁵	天暗了(下同) t'in ⁵³ əm ⁴⁴ liu ³⁵
武宣樟村 仡话	t'in ⁵⁵ həŋ ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kuŋ ⁵⁵ liu ²⁴	t'in ⁵⁵ əm ⁴² liu ²⁴
崇左四排 平话	天 t'in ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kuŋ ⁵² liu ²¹	t'in ⁵⁵ am ⁴⁵ liu ²¹
贵港南江 粤语	天上高 t'in ⁴⁴ ʃiəŋ ²¹ kəu ⁴⁴	t'in ⁴⁴ kuəŋ ⁴⁴ liu ²³	天黑了 t'in ⁴⁴ hək ³³ liu ²³
北流唐僚 粤语	天上高 t'in ⁵⁵ ʃiaŋ ²¹ kəu ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kuəŋ ⁵⁵ liu ²³	t'in ⁵⁵ əm ⁵³ liu ²³
百色市内 粤语	天上高 t'in ⁵⁵ ʃəŋ ²² ku ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kəŋ ⁵⁵ liu ²³	天黑了 t'in ⁵⁵ hək ⁵⁵ liu ²³
博白县城 粤语	天上高 t'in ⁵⁵ ʃiaŋ ²¹ kau ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kuəŋ ⁵⁵ liu ²⁴	t'in ⁵⁵ am ⁵² liu ²⁴
灵山县城 粤语	t'in ²¹ həŋ ²⁴	天亮了 t'in ²¹ liəŋ ³³ liu ³³	t'in ²¹ əm ²⁴ liu ³³
浦北县城 粤语	t'in ⁵⁵ həŋ ⁵⁵	天亮了 t'in ⁵⁵ ləŋ ²² liu ²⁴	t'in ⁵⁵ əm ⁵² liu ²⁴
钦州市内 粤语	天上高 t'in ⁵⁵ ʃiəŋ ²² kəu ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kəŋ ⁵⁵ liu ²³	t'in ⁵⁵ əm ³³ liu ²³
北海市内 粤语	天 t'in ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kəŋ ⁵⁵ liu ²³	天黑了 t'in ⁵⁵ hak ⁵⁵ liu ²³
宁明县城 粤语	天 t'in ⁵³	t'in ⁵³ kəŋ ⁵³ liu ²³	天黑了 t'in ⁵³ hək ⁵⁵ liu ²³
南宁市内 粤语	天 t'in ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kəŋ ⁵⁵ liu ²³	天黑了 t'in ⁵⁵ hək ⁵⁵ liu ²³
南宁沙井 平话	天 t'in ⁵³	天亮了 t'in ⁵³ ləŋ ²² liu ²³	t'in ⁵³ am ⁴⁵ liu ²³
扶绥龙头 平话	天 t'in ⁵⁵	天亮了 t'in ⁵⁵ liəŋ ¹³ liu ¹¹	t'in ⁵⁵ am ³⁵ liu ¹¹
百色那毕 平话	天 t'in ⁵³	天亮了 t'in ⁵³ ləŋ ²² liu ²⁴	t'in ⁵³ am ⁴⁵ liu ²⁴
宾阳新桥 宾阳话	t'in ³⁵ həŋ ³⁵	t'in ³⁵ kuŋ ³⁵ liu ²²	t'in ³⁵ əm ⁵⁵ liu ²²
横县县城 粤语	天 t'in ⁵⁵	t'in ⁵⁵ kəŋ ⁵⁵ liu ²⁴	天黑了 t'in ⁵⁵ hək ⁵⁵ liu ²⁴
北流塘岸 客家话	t'en ⁵⁵ k'əŋ ⁵⁵	t'en ⁵⁵ kəŋ ⁵⁵ liu ⁴²	t'en ⁵⁵ am ⁵³ liu ⁴²
马山片联 客家话	t'en ³³ k'əŋ ³³	t'en ³³ kəŋ ³³ liu ³¹	t'en ³³ am ⁵⁵ liu ³¹
平南雅埠 闽语	t'ian ³³ k'əŋ ³³	t'ian ³³ kui ³³ liu ⁴⁵	天黑了 t'ian ³³ hak ⁴² liu ⁴⁵

词 号 方 言 词 目 方 言 点	1	2	3
	天空	天亮了	天黑了
临桂官话	天 t'ien ³³	t'ien ³³ liəŋ ³⁵ lə ³³	t'ien ³³ xə ³¹ lə ³³
雒容官话	天 t'en ³³	t'en ³³ liəŋ ²⁴ lə ³³	t'en ³³ xə ²¹ lə ³³
桂林朝阳平话	天 t'ie ⁴³	天光了 t'ie ⁴³ kuaŋ ⁴³ la ⁵⁵	t'ie ⁴³ hai ⁵⁵ la ⁵⁵
灵川潭下平话	天 t'ie ²⁴	t'ie ²⁴ nian ⁵² la ⁵²	t'ie ²⁴ xai ⁴⁵ la ⁵²
永福桃城平话	天 t'ij ³⁵	天光了 t'ij ³⁵ kuaŋ ³⁵ lə ⁵⁵	uən ⁵³ xə ⁵⁵ lə ⁵⁵
桂林雁山竹园平话	天 t'en ⁵⁵	t'en ⁵⁵ lie ²¹ la ⁵⁵	t'en ⁵⁵ xa ²¹ la ⁵⁵
阳朔骥马平话	天 t'ẽ ³³	t'ẽ ³³ liəŋ ⁵² lə ³³	t'ẽ ³³ xa ³⁵ lə ³³
富川七都土话	天 taŋ ⁵²	天光了 taŋ ⁵² kaŋ ⁵² la ⁵²	taŋ ⁵² xu ⁴⁴ la ⁵²
富川八都土话	天 t'əŋ ⁵²	t'əŋ ⁵² liəŋ ²⁴ la ²⁴	t'əŋ ⁵² xəu ⁵² la ⁵²
贺州九都土话	天 t'ɛ ²⁴	t'ɛ ²⁴ liəŋ ³³ lə ³³	t'ɛ ²⁴ xoi ³³ lə ³³
龙胜红瑶平话	天 t'in ³³	天光了 t'in ³³ kioŋ ³³ lə ³³	t'in ³³ hə ²¹ lə ³³
湖南道县土话	天 t'en ⁵⁴	天光了 t'en ⁵⁴ liəŋ ⁵² la ⁵²	t'en ⁵⁴ xuə ³⁵ la ⁵²
信都铺门粤语	天 t'en ⁴⁴	天光了 t'en ⁴⁴ kɿ ⁴⁴ la ⁴⁴	t'en ⁴⁴ hak ⁵² la ⁴⁴
钟山公安土话	天 t'i ³⁵	天光了 t'i ³⁵ koŋ ³⁵ lə ³³	t'i ³⁵ ho ⁴⁴ lə ³³
平乐张家土话	天 t'ẽ ⁵²	天光了 t'ẽ ⁵² koŋ ⁵² la ³³	t'ẽ ⁵² hek ⁵⁵ la ³³
临桂五通土话	天 t'in ⁴⁵	t'in ⁴⁵ liəŋ ²³ la ³³	t'in ⁴⁵ ha ⁵⁵ la ³³
融水县城土拐话	天 t'in ⁵²	天光了 t'in ⁵² kuŋ ⁵² lu ⁵²	t'in ⁵² hek ⁵² lu ⁵²
宜州德胜百姓话	天 t'in ⁵³	天光了 t'in ⁵³ kuoŋ ⁵³ lə ⁵⁵	t'in ⁵³ hek ⁵⁵ lə ⁵⁵
灌阳文市湘语	天 t'ien ²²	t'ien ²² nian ³⁵ lə ³³	t'ien ²² xə ³³ lə ³³
全州县城湘语	t'ie ³³ k'oŋ ³³	t'ie ³³ liāŋ ³⁵ lə ³³	t'ie ³³ xə ³³ lə ³³

词 号 方 言 词 目 方 言 点	4	5	6
	太阳	月亮	星
桂平县城 粤语	热头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'eu}^{21}$	月光（下同） $\text{nɛt}^{22} \text{kɔŋ}^{55}$	ɕiŋ^{55}
蒙山西河 粤语	日头 $\text{nɛt}^{22} \text{teu}^{21}$	月亮 $\text{nɛt}^{22} \text{liəŋ}^{214}$	ɕiŋ^{53}
武宣樟村 仂话	热头 $\text{ŋit}^{22} \text{teu}^{22}$	$\text{ŋit}^{22} \text{kun}^{55}$	天星 $\text{t'in}^{55} \text{ɕiŋ}^{55}$
崇左四排 平话	日头 $\text{iet}^{22} \text{təu}^{31}$	$\text{yt}^{22} \text{kun}^{52}$	星子 $\text{ɕiŋ}^{52} \text{tɕei}^{24}$
贵港南江 粤语	热头 $\text{nɛt}^{23} \text{t'au}^{22}$	$\text{nɛt}^{23} \text{kuəŋ}^{44}$	ɕiŋ^{44}
北流唐僚 粤语	日头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'eu}^{32}$	月亮 $\text{nɛt}^{22} \text{liəŋ}^{21}$	天星 $\text{t'in}^{55} \text{ɕiŋ}^{55}$
百色市内 粤语	热头 $\text{it}^{22} \text{t'eu}^{52}$	$\text{ɣit}^{22} \text{kɔŋ}^{55}$	ɕiŋ^{55}
博白县城 粤语	热头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'au}^{232}$	$\text{nɛt}^{22} \text{kuəŋ}^{55}$	天星 $\text{t'in}^{55} \text{ɕiŋ}^{55}$
灵山县城 粤语	日头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'eu}^{53}$	月亮 $\text{nɛt}^{22} \text{liəŋ}^{33}$	ɕiŋ^{21}
浦北县城 粤语	日头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'eu}^{35}$	月亮 $\text{nɛt}^{22} \text{ləŋ}^{22}$	ɕei^{55}
钦州市内 粤语	日头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'eu}^{21}$	$\text{nɛt}^{22} \text{kɔŋ}^{55}$	ɕiŋ^{55}
北海市内 粤语	热头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'eu}^{21}$	$\text{nɛt}^{22} \text{kɔŋ}^{55}$	ɕiŋ^{55}
宁明县城 粤语	日头 $\text{iet}^{22} \text{t'eu}^{21}$	$\text{yt}^{22} \text{kɔŋ}^{53}$	ɕiŋ^{53}
南宁市内 粤语	热头 $\text{it}^{22} \text{t'eu}^{31}$	$\text{yt}^{22} \text{kɔŋ}^{55}$	ɕiŋ^{55}
南宁沙井 平话	日头 $\text{nɛt}^{23} \text{teu}^{31}$	$\text{uit}^{23} \text{kun}^{53}$	星子 $\text{ɕiŋ}^{53} \text{tɕi}^{33}$
扶绥龙头 平话	日头 $\text{iet}^{22} \text{teu}^{31}$	月亮 $\text{uit}^{22} \text{liəŋ}^{13}$	ɕiŋ^{55}
百色那毕 平话	热头 $\text{nɛt}^{22} \text{teu}^{31}$	月亮 $\text{uit}^{22} \text{ləŋ}^{22}$	星子 $\text{tən}^{53} \text{tɕi}^{33}$
宾阳新桥 宾阳话	热头 $\text{nɛt}^{52} \text{teu}^{213}$	月亮 $\text{nɛt}^{52} \text{ləŋ}^{52}$	星子 $\text{ɕiŋ}^{35} \text{tɕai}^{33}$
横县县城 粤语	日头 $\text{nɛt}^{24} \text{t'eu}^{232}$	$\text{nɛt}^{24} \text{kɔŋ}^{55}$	天星 $\text{t'in}^{55} \text{ɕiŋ}^{55}$
北流塘岸 客家话	热头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'eu}^{24}$	$\text{nɛt}^{55} \text{kɔŋ}^{55}$	ɕin^{55}
马山片联 客家话	日头 $\text{nɛt}^{22} \text{t'eu}^{213}$	$\text{ŋet}^{55} \text{kɔŋ}^{33}$	星子 $\text{θin}^{33} \text{tsɿ}^{31}$
平南雅埠 闽语	热头 $\text{ɣit}^{11} \text{t'au}^{12}$	$\text{uei}^{22} \text{kui}^{33}$	天星 $\text{t'i}^{33} \text{ts'e}^{33}$

词 方 言 点 词 目	4	5	6
	太阳	月亮	星
临桂官话	t'ai ³⁵ iaŋ ³¹	月亮 ye ³¹ lian ³⁵	siŋ ³³
雒容官话	t'ai ²⁴ iaŋ ²¹	月亮 ye ²¹ lian ²⁴	sien ³³
桂林朝阳 平话	热头ŋi ⁵⁵ ta ²²	月光（下同）ŋye ⁵⁵ kuaŋ ⁴³	星子 sai ⁴³ tsi ²³
灵川潭下 平话	热头 ie ⁴⁵ tia ³³	月 ɣə ⁴⁵	sai ²⁴
永福桃城 平话	热头ŋiə ²¹ t'əu ²³	ŋy ⁵⁵ kuaŋ ³⁵	星子 sɛŋ ³⁵ tsei ³³
桂林雁山 竹园平话	热头 iə ²¹ tə ⁴⁴	ŋæ ²¹ kəŋ ⁵⁵	sæ ⁵⁵
阳朔驢马 平话	t'ua ²⁴ iuŋ ²²	月亮ŋye ⁴² liəŋ ⁵²	sɛ ³³
富川七都 土话	日头 nei ³⁵ təu ³³	月亮 uei ³⁵ lian ³⁵	siuŋ ⁵²
富川八都 土话	日头 na ⁵⁵ təu ²¹	月亮ŋuei ⁵⁵ lian ²⁴	səu ⁵²
贺州九都 土话	热头ŋie ²¹ tau ²¹³	ŋye ²¹ kəŋ ²⁴	suə ²⁴
龙胜红瑶 平话	热头ŋiə ²¹ təu ²⁴	ŋyə ²¹ kion ³³	ɬəŋ ³³
湖南道县 土话	热头 nuə ⁵² tuə ³¹	月亮ŋ ⁵² lian ⁵²	syu ⁵⁴
信都铺门 粤语	日头 ɲat ²⁴ tɔ ²⁴	ɲut ²⁴ kɿ ⁴⁴	θi ⁴⁴
钟山公安 土话	日头 ɲuə ⁴⁴ tɔ ²³	月亮 ɲye ²¹ lian ²¹	θɛ ³⁵
平乐张家 土话	日头 ɲɛ ³⁵ tɔ ³¹	月亮 ɲye ³⁵ lian ³⁵	θei ⁵²
临桂五通 土话	热头 ɲit ²³ tau ²¹	ŋit ⁵⁵ kuaŋ ⁴⁵	ɟiəŋ ⁴⁵
融水县城 土拐话	热头ŋit ³⁵ təu ²¹	ŋyt ³⁵ kuŋ ⁵²	天星 t'in ⁵² ɟɛŋ ⁵²
宜州德胜 百姓话	日头ŋet ¹² təu ³¹	月亮ŋət ¹² leŋ ²¹³	星宿 ɟiŋ ⁵³ ɟuk ⁵⁵
灌阳文市 湘语	日头 i ³³ dəu ³³	月亮 ye ³³ nian ³⁵	siŋ ²²
全州县城 湘语	日头火 ɬi ²³ dəu ²³ xo ⁵⁵	月亮 ye ²³ lian ⁴⁵	星子 ɕiŋ ³³ tsɿ ⁵⁵

词 方 言 词 目 方 言 点	7	8	9
	银河	彗星	云彩
桂平县城 粤语	ŋen ²¹ hɔ ²¹	扫把星（下同） ʃeu ³³ pa ³⁵ ʃiŋ ⁵⁵	云 uen ²¹
蒙山西河 粤语	米行mei ³⁵ uaŋ ²¹⁴	ʔeu ⁴⁴ pa ⁴² ʔiŋ ⁵³	云 uen ²¹
武宣樟村 仡话	ŋen ²² hɔ ²²	彗星 uei ²¹ ʔiŋ ⁵⁵	uen ²¹ tʃai ⁴⁵
崇左四排 平话	ŋen ³¹ hɔ ³¹	彗星 hui ²² ʔiŋ ⁵²	云 uən ³¹
贵港南江 粤语	米行mai ²³ høŋ ²²	ʔeu ⁵² pɔ ³⁴ ʔiŋ ⁴⁴	fan ²² tʃɔi ³⁴
北流唐僚 粤语	ŋen ³² hɔ ³²	ʔeu ⁵³ pa ³⁵ ʔiŋ ⁵⁵	云 uen ³²
百色市内 粤语	ŋen ⁵² hɔ ⁵²	ʔu ³³ pa ³⁵ ʔiŋ ⁵⁵	云 uen ⁵²
博白县城 粤语	ŋan ²³² hɔ ²³²	seu ⁵² pa ³³ siŋ ⁵⁵	云 uan ²³²
灵山县城 粤语	ŋen ⁵³ hɔ ⁵³	彗星 uei ³³ ʔiŋ ²¹	云 uen ⁵³
浦北县城 粤语	ŋen ³⁵ hu ³⁵	彗星 uei ²² ʔei ⁵⁵	云 uen ³⁵
钦州市内 粤语	天河 tʰin ⁵⁵ hɔ ²¹	彗星 uei ²² ʔiŋ ⁵⁵	云 uen ²¹
北海市内 粤语	ŋen ²¹ hɔ ²¹	ʔeu ³³ pa ⁵⁵ ʔiŋ ⁵⁵	云 uen ²¹
宁明县城 粤语	ŋen ²¹ hɔ ²¹	彗星 uei ²² ʔiŋ ⁵³	云 uen ²¹
南宁市内 粤语	ŋen ²¹ hɔ ²¹	ʔu ³³ pa ³⁵ ʔiŋ ⁵⁵	云 uen ²¹
南宁沙井 平话	ŋen ³¹ hɔ ³¹	彗星 ui ²² ʔiŋ ⁵³	云 un ³¹
扶绥龙头 平话	ŋen ³¹ hɔ ³¹	彗星 uəi ¹³ ʔiŋ ⁵⁵	云 uən ³¹
百色那毕 平话	ŋen ³¹ hɔ ³¹	彗星 ui ²² ʔən ⁵³	云□uən ³¹ na ³¹
宾阳新桥 宾阳话	nən ²¹³ hœ ²¹³	ʔœu ⁵⁵ pa ³³ ʔiŋ ³⁵	uen ²¹³ tʃai ³³
横县县城 粤语	米行mei ²² høŋ ²³²	ʔou ⁵² pa ³³ ʔiŋ ⁵⁵	云 uen ²³²
北流塘岸 客家话	nun ²⁴ hɔ ²⁴	ʔau ⁵³ pa ⁴² ʔin ⁵⁵	云 iun ²⁴
马山片联 客家话	nən ²¹³ hɔ ²¹³	彗星 uei ⁵⁵ θin ³³	ien ²¹³ tʃɔi ⁵⁵
平南雅埠 闽语	ŋin ¹² hɔ ¹²	彗星ʔui ²² ʔien ³³	云 hun ¹²

词 方 言 点 方 言 点 词 目	7	8	9
	银河	彗星	云彩
临桂官话	in ³¹ xo ³¹	彗星 uei ³⁵ siŋ ³³	yn ³¹ ts'ai ⁴²
雒容官话	ien ²¹ xo ²¹	彗星 uei ²⁴ sien ³³	yn ²¹ ts'ai ⁵²
桂林朝阳平话	ŋiŋ ²² huo ²²	彗星 uei ²¹ sai ⁴³	iuŋ ²² ts'ai ²³
灵川潭下平话	t'ie ²⁴ xuə ³³	扫把星(下同) sau ³⁵ pa ³² sai ²⁴	云 uŋ ³³
永福桃城平话	ŋie ²³ xo ²³	彗星 uei ²¹ səŋ ³⁵	云 ie ²³
桂林雁山竹园平话	ni ⁴⁴ fɯ ⁴⁴	su ⁵³ pə ²⁴ sæ ⁵⁵	云 uen ⁴⁴
阳朔骥马平话	银□ŋiwa ²² ka ²²	彗星 ua ⁵² sə ³³	□□□o ²² li ⁴⁴ niu ⁴²
富川七都土话	ni ³³ xa ⁵²	彗星 y ³⁵ siuŋ ⁵²	云 y ³³
富川八都土话	ŋ ²¹ xa ²¹	sə ²² ki ²⁴ səu ⁵²	□□i ²¹ u ⁵²
贺州九都土话	ŋi ²¹³ xuə ²¹³	彗星 ui ³³ suə ²⁴	云 yŋ ²¹³
龙胜红瑶平话	nən ²⁴ ho ²⁴	彗星 ui ²¹ təŋ ³³	云 uen ²⁴
湖南道县土话	ŋi ³¹ xi ³¹	彗星 ua ³¹ syu ⁵⁴	云 y ⁵²
信都铺门粤语	ŋan ²⁴ ɔ ²⁴	ʃəu ³⁵ θi ⁴⁴	云 uan ²⁴
钟山公安土话	ŋuā ²³ ə ²³	ʃə ⁵² pa ⁵⁴ θe ³⁵	云 uā ²³
平乐张家土话	ŋā ³¹ ɔ ³¹	ʃəu ⁴⁴ pa ⁵⁴ θei ⁵²	云 uā ³¹
临桂五通土话	nən ²¹ ho ²¹	ʃou ³³ pa ⁴² ʃiəŋ ⁴⁵	云 uen ²¹
融水县城土拐话	天河 t'in ⁵² ho ²¹	ʃu ⁴⁵ pa ⁵⁵ ʃeŋ ⁵²	云 uen ²¹
宜州德胜百姓话	ŋin ³¹ ɔ ³¹	彗星 uei ³¹ ʃiŋ ⁵³	yn ³¹ tʃ'eɪ ⁴²
灌阳文市湘语	iŋ ³³ xuo ³³	彗星 uei ³⁵ siŋ ²²	yin ³³ ts'ai ⁵⁵
全州县城湘语	iŋ ²³ o ²³	彗星 uei ³⁵ ɕiŋ ³³	云 yen ²³

词 号 方 言 词 目 方 言 点	10	11	12
	台风	顶风	顺风
桂平县城 粤语	t'oi ²¹ fun ⁵⁵	顶风tin ³⁵ fun ⁵⁵	ʃen ²² fun ⁵⁵
蒙山西河 粤语	toi ²¹ fun ⁵³	顶风tin ⁴² fun ⁵³	ʃən ²¹⁴ fun ⁵³
武宣樟村 仡话	tai ²¹ fɔŋ ⁵⁵	顶风tin ⁴⁵ fɔŋ ⁵⁵	ʃen ²² fɔŋ ⁵⁵
崇左四排 平话	t'ai ³¹ fun ⁵²	顶头风(下同) tin ²⁴ təu ³¹ fun ⁵²	ʃən ²² fun ⁵²
贵港南江 粤语	t'oi ²² fun ⁴⁴	逆风ŋik ²³ fun ⁴⁴	ʃan ²¹ fun ⁴⁴
北流唐僚 粤语	ta ²¹ fun ⁵⁵	tin ³⁵ t'eu ³² fun ⁵⁵	ʃen ²¹ fun ⁵⁵
百色市内 粤语	t'oi ⁵² fun ⁵⁵	顶风tin ³⁵ fun ⁵⁵	ʃen ²² fun ⁵⁵
博白县城 粤语	t'oi ²³² fun ⁵⁵	逆风ŋik ²² fun ⁵⁵	ʃan ²¹ fun ⁵⁵
灵山县城 粤语	t'ai ⁵³ fun ²¹	顶风tin ⁵⁵ fun ²¹	ʃen ³³ fun ²¹
浦北县城 粤语	t'ui ³⁵ fɔŋ ⁵⁵	顶风tei ³³ fɔŋ ⁵⁵	ʃen ²² fɔŋ ⁵⁵
钦州市内 粤语	tai ²² fun ⁵⁵	顶风tin ³⁵ fun ⁵⁵	ʃen ²² fun ⁵⁵
北海市内 粤语	t'oi ²¹ fun ⁵⁵	顶风tin ³⁵ fun ⁵⁵	ʃen ²² fun ⁵⁵
宁明县城 粤语	t'oi ²¹ fun ⁵³	顶风tin ³⁵ fun ⁵³	ʃen ²² fun ⁵³
南宁市内 粤语	t'oi ²¹ fun ⁵⁵	tin ³⁵ t'eu ²¹ fun ⁵⁵	ʃen ²² fun ⁵⁵
南宁沙井 平话	tai ³¹ fun ⁵³	tin ³³ təu ³¹ fun ⁵³	tən ²² fun ⁵³
扶绥龙头 平话	tai ³¹ fɔŋ ⁵⁵	顶风tin ³³ fɔŋ ⁵⁵	ʃən ¹³ fɔŋ ⁵⁵
百色那毕 平话	tai ³¹ fɔŋ ⁵³	tən ³³ təu ³¹ fɔŋ ⁵³	ʃən ²² fɔŋ ⁵³
宾阳新桥 宾阳话	tai ²¹³ fun ³⁵	顶迎风tin ³³ ŋən ²¹³ fun ³⁵	ʃən ⁵² fun ³⁵
横县县城 粤语	t'ai ²³² fun ⁵⁵	tin ³³ t'eu ²³² fun ⁵⁵	ʃen ²² fun ⁵⁵
北流塘岸 客家话	t'ai ²⁴ fun ⁵⁵	逆风ŋiak ²² fun ⁵⁵	ʃun ⁵³ fun ⁵⁵
马山片联 客家话	t'oi ²¹³ fun ³³	顶风tan ³¹ fun ³³	ʃen ⁵⁵ fun ³³
平南雅埠 闽语	t'ai ¹² hun ³³	顶风tien ⁴⁵ hun ³³	tun ²² hun ³³